

World Oral Literature Project


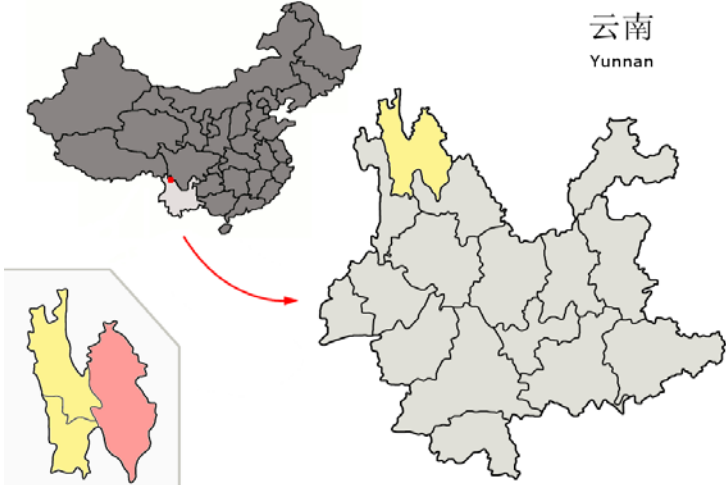
voices of vanishing worlds

Accession Form for Individual Recordings:

<i>Collection / Collector Name</i>	Nyi shar Village Tibetan Collection/ Skal bzang phun tshogs 尼史村藏族的采集/格桑朋措 ཉི་ཤར་ལྗེ་བའི་བོད་རིགས་ཀྱི་འཚོལ་སྐྱོད། སྐལ་བཟང་ཕུན་ཚོགས།
<i>Tape No. / Track / Item No.</i>	Nyi shar Love Song 3.WAV
<i>Length of track</i>	00:03:08
<i>Related tracks (include description/relationship if appropriate)</i>	
<i>Title of track</i>	Unknown Title
<i>Translation of title</i>	
<i>Description (to be used in archive entry)</i>	This song states that people don't need to fear evil beings because deities are protecting them. This song may be sung at celebratory gatherings, but is seldom heard in the early twenty-first century. 这首歌叙述了由于人们有神保佑着，他们不用害怕邪恶的东西。这首歌可以在聚会上演唱。但是在二十一世纪初很少听到这首歌。 སྐུ་འདིས་མི་རྒྱལ་གཞི་བའི་དངོས་པོ་རྒྱལ་ལ་མི་སྐྱེག་པ་དང་དེའི་རྒྱ་མཚན་ནི་ལྷ་སྐུ་ནམ་ཡང་ཁོ་ཚོར་སྤང་སྐྱོབ་བྱེད་པ་བརྗོད་ཡོད། འདི་ནི་དགའ་སྟོན་གྱི་སྟེང་དུ་སྤངས་ཚོགས་པའི་སྐུ་ཞིག་ཡིན་པ་དང་འོན་ཏེ་དུས་རབས་ཉེར་གཅིག་གི་དུས་མགོར་སྐུ་འདི་ལེན་པ་འཁྲུང་བ་གཏོགས་མེད།
<i>Genre or type (i.e. epic, song, ritual)</i>	Love Song 情歌 མཛེལ་སྐུ
<i>Name of recorder (if different from collector)</i>	
<i>Date of recording</i>	August, 2008 二零零八年八月份 ཉི་ཤར་བརྒྱུད་ལོའི་ཟླ་བརྒྱུད་པ།
<i>Place of recording</i>	Nyi shar Village, Rgyal thang Town, Rgyal thang County, Bde chen Tibetan Autonomous Prefecture, Yunnan Province, PR China. 中国云南省迪庆藏族自治州香格里拉县建塘镇尼史村。 ཀྲུང་གོ་འདི་ཡུན་ནན་ཞིང་ཆེན་བདེ་ཆེན་བོད་རིགས་རང་སྐྱོང་ཁུལ་རྒྱལ་ཐང་རྒྱལ་ཐང་གོང་རྫོང་ཉི་ཤར་ལྗེ་བ།
<i>Name(s), age, sex, place of birth of performer(s)</i>	Gyang sgron, 71 years old, female, Nyi shar Village, Rgyal thang Town, Rgyal thang County, Bde chen Tibetan Autonomous Prefecture, Yunnan Province. 央卓，七十一岁，女，云南省迪庆藏族自治州香格里拉县建塘镇尼史村。 གཡང་སྐྱོན། ལོ་༡། མོ། ཡུན་ནན་ཞིང་ཆེན་བདེ་ཆེན་བོད་རིགས་རང་སྐྱོང་ཁུལ་རྒྱལ་ཐང་རྒྱལ་ཐང་གོང་རྫོང་ཉི་ཤར་ལྗེ་བ།

World Oral Literature Project

voices of vanishing worlds

<p><i>Language of recording</i></p>	<p>Khams Tibetan 康巴藏语 ཁམ་བོ་སྐད།</p>
<p><i>Performer(s)'s first / native language</i></p>	<p>Khams Tibetan 康巴藏语 ཁམ་བོ་སྐད།</p>
<p><i>Performer(s)'s ethnic group</i></p>	<p>Tibetan 藏族 བོད།</p>
<p><i>Musical instruments and / or other objects used in performance</i></p>	
<p><i>Level of public access (fully closed, fully open)</i></p>	<p>Fully Open 完全公开 གུན་ལ་མངོན། </p>
<p><i>Notes and context (include reference to any related documentation, such as photographs)</i></p>	<p>Location of Shangri la County (Rgyal thang)</p>  <p>Download from: http://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/c/c3/Location_of_Shangri_La_within_Yunnan_%28China%29.png</p>